

המרכז הבינתחומי הרצליה

תיק משמעת 44/2006

בעניין הסטודנטים נילון א' ונילון ב', וביחד – הנילונים

11.9.06

החלטה

הנילונים הינם סטודנטים בשנה ד' בלימודי משפט וממשל. הם הואשמו בעבירות לפי סעיפים 2(4), 2(6), 2(11), 2(17) לתקנון המשמעת של המרכז, בעקבות הטענה כי עבודת סיכום משותפת שהגישו בקורס הועתקה באופן גורף מעבודות אחרות אשר אינן פרי עטם בלי אזכור לכך. (יוער במאמר מוסגר, כי אף שכותרת הקורס היא "סמינר", העבודה שהגישו הנילונים במשותף הינה "עבודת סיכום" ולא עבודה סמינריונית, דבר שהתאפשר כנראה עפ"י מטלות הקורס). התלמידים הכחישו באופן גורף את החשדות המיוחסים להם.

בהחלטות ביניים שקיבלתי בתאריכים 29.8.06 ו-31.8.06, הוריתי לרשויות המרכז שלא להוציא אישור כלשהו לנילונים בנוגע למצב לימודיהם, ובכלל זה אישור לצורך התמחות במשפטים, וכן לחסום את גישתם של הנילונים לגיליון הציונים הניתן לצפייה מקוונת באתר האינטרנט של המרכז, וזאת עד להכרעה בעניינם.

במהלך הדיון הופיעו בפניי הקובלת, הנילונים, והמרצה.

א. מסכת העובדות

טענתו של המרצה היתה כי כמעט כל העבודה הועתקה, לעיתים מילה במילה, ולעיתים בשינויי נוסח קלים, משלושה מקורות: (1) ספרו של שאול שי, "ציר הרשע: איראן, חזבאללה והטרור הפלסטיני" משנת 2003 (להלן: "ספרו של שי" או "הספר"); (2) עבודה שנרכשה מאתר אינטרנט, שכותרתה "איראן וארגוני הטרור במזה"ת" (להלן: "מקור אינטרנט 1"); (3) עבודה אחרת שנרכשה באותו אתר אינטרנט שכותרתה "הטרור האיראני" (להלן: "מקור אינטרנט 2"), וזאת בלא אזכור למקורות אלה בגוף העבודה.

יודגש כי ספרו של שי מופיע ברשימה הביבליוגרפית בעמוד האחרון לעבודת הסיכום של הנילונים, יחד עם ארבעה פריטי קריאה נוספים¹. מלבד זאת, בגוף העבודה אין שום אזכור לספרו של שי או לכל מקור אחר, ובפרט למקור אינטרנט 1 או למקור אינטרנט 2 (שכאמור אינם מוזכרים גם ברשימה הביבליוגרפית). הערות השוליים המצויות בגוף העבודה (39 במספר) מהוות טקסט המשלים או המסביר את האמור בגוף העבודה, אך אין בהן כאמור ולו הפניה אחת למקור כלשהו.

¹ הספרים האחרים המופיעים ברשימה הביבליוגרפית הם עמנואל סיון, "קנאי האיסלאם" (1999); אלי הורוביץ, "נתונים וניתוח: הדרג הצבאי של החזבאללה" (לא צוין תאריך); דוד מנשרי, "איראן במהפכה" (1988); דוד מנשרי, "איראן – בין אסלאם ומערב" (1996).

במהלך הדיון הממושך שהתקיים, ביקשתי מהמרצה להצביע על הדמיון הנטען בין הטקסט של עבודת הסיכום לבין שלושת המקורות שמהם חשודה ההעתקה בלי אזכור נאות.

1. ההעתקה הנטענת מספרו של שי:

כעולה מעמודים 7-10 לפרוטוקול הדיון, הצביע בפני המרצה על משפטים ולעיתים על פסקאות שלמות, שבחלקם מועתקים מילה במילה, וחלקם מובאים בשינויי נוסח ועריכה קלים, מתוך ספרו של שי. כך, מתוך 24 עמודי העבודה, הצביע המרצה על העתקות בנוסח זה או אחר בכל העמודים שבין עמ' 3 לעמ' 20, ובחלק מהסיכום בעמ' 22, תוך שהפנה אותי לעמודים המתאימים בספרו של שי (ראו עמ' 7 לפרוטוקול). לדבריו, קיימת "רמת מתאם של לפחות 80% מהספר של שאול שי" (עמ' 7 לפרוטוקול) ובמקום אחר ציין (עמ' 10 לפרוטוקול) כי "95% מהאחוז מהעבודה לפחות זה העתקה מכ-25 עמודים של שאול שי".

אכן, אין ספק כי החלק הארי של העבודה מבוסס על העתקה, לעיתים מילה במילה, לעיתים קרוב לכך, ולעיתים על-ידי שכתוב תוך שינויי נוסח, השמטות, הוספות וכיוצא-באלה מספרו של שי.

הנילושים מצידם לא הכחישו כי החלק הארי של העבודה מתבסס על אותם קטעים מספרו של שי, אולם טענו כי לא היתה להם כל כוונה להונות, ולהציג את הקטעים הני"ל כאילו מדובר בקטעים שהגו בעצמם. כפי שאמר נילון ב' (עמ' 11-12 לפרוטוקול): "לא היתה לנו כוונה להונות אף אחד חס וחלילה. אם אכן [העבודה – א' ל'] אינה ראויה אקדמית היינו עושים אותה שוב. אני באמת מצטער שהגענו למצב הזה. זוהי העבודה האחרונה שאנו מגישים בתואר".

כלומר, במילים אחרות, עמדתם של הנילושים בנוגע לשימוש האינטנסיבי בספרו של שי הינה כי אמנם היתה כאן הסתמכות גורפת ובלעדית כמעט על מקור זה, אך הדבר מלמד אולי על איכות אקדמית פגומה, אך לא על כוונה להטעות, ובהתאם לכך, נראה כי טענתם בדבר אי-אזכור ספרו של שי בהערות שוליים לאורך העבודה אלא רק בהפניה כללית מתבססת על "טעות טכנית" (כדברי נילון ב' בעמ' 14 לפרוטוקול) או על "כנראה טעות בשיקול-דעת" (לדבריו של נילון ב' בעמ' 13 לפרוטוקול), אך לא על כוונת זדון. כן טענו הנילושים בהקשר זה, כי במידה רבה, אופן כתיבה כזה איפיון עבודות דומות בעבר, וגם אז לא היתה להם כל כוונה להונות. כדברי נילון ב' (עמ' 13 לפרוטוקול): "בעבודות סיכום קודמות שעשינו כך כתבנו [.] זאת לא פעם ראשונה", וכדברי נילון א' (עמ' 13-14 לפרוטוקול): "לא טענו לרגע שהעבודה לא מבוססת ברובה על הספר. אם תיקח את עבודות הסטודנטים תיתקל בהרבה ממצאים כאלה. עבודה בממשל אנחנו לא מתיימרים לתת תזה חדשה על איראן. בגדול הבנו שהמטרה היא לסכם נושא מסוים ולתת דעה".

בתגובה לטענות אלו, השיב המרצה בין היתר כי: "יש אמות מידה וקריטריונים לעבודה אקדמית. עד עכשיו עבודתכם היא היחידה שכל כך רחוקה מהקריטריונים לכתיבת עבודה ולא יכולתי להתעלם מזה. יש הבדל מהותי משילוב מקורות ולא [כך במקור – א' ל'] מקפיד בדיוק לבין לקחת ספר אחד של גזור והדבק ממנו". (עמ' 14 לפרוטוקול).

לשאלתי, האם נתן לסטודנטים הנחיות פרטניות בע"פ או בכתב בנוגע לכתיבת עבודות, השיב המרצה: "בהרצאה הראשונה אמרתי שיפנו אלי לבירור ביבליוגרפיה ואכן חלק מהסטודנטים פנה אלי []. אמרתי שאני עומד על הכללים האקדמיים המקובלים שבשנה ג' צריך לדעת לגבי מראי מקומות וציטוט נכון. היתה לי עבודה שבה הושמט מקור אבל לא היתה העתקה. כאן יש פה תמצית של ספר אחד בעצם". (עמ' 10 לפרוטוקול). לעניין זה אעיר, כי ממילא, סעיף 7(ה) לתקנון הלימודים במרכז קובע הוראה לגבי כלל העבודות המוגשות במרכז, ולפיהן "כל עבודת בית ועבודה סמינריונית המוגשת חייבת להיות פרי עטו של הסטודנט... כל מובאה או ציטטה מדברי אחרים חייבת להיות מסומנת בתורת שכזאת תוך ציון המקור".

2. ההעתקה הנטענת ממקור אינטרנט 1:

ביחס להעתקה הנטענת ממקור אינטרנט 1, הפנה אותי המרצה למעשה לשני מקומות בעבודת הסיכום שיש בהם העתקה לכאורה ממקור זה.

בפעם הראשונה, מדובר במשפט בראשית עמוד 3 לעבודת הסיכום, המתחיל במילים "יצוא המהפיכה האיראנית" ומסתיים במילים "כוח איסלאמי מהפכני", הדומה דמיון שאיננו מותיר מקום לספק למשפט הנמצא בעמ' 3-4 למקור אינטרנט 1 (ראו עמ' 2-3 לפרוטוקול). בפעם השניה, מדובר במשפט שנמצא בעמ' 16 לעבודת הסיכום, המתחיל במילים "במרכזה של אידיאולוגיית חזבאללה" ומסתיים במילים "החשובה והמובילה בלבנון", הדומה דמיון כמעט מוחלט למשפט הנמצא בעמ' 8 למקור אינטרנט 1. בשני המקרים, מקור אינטרנט 1 מפנה במשפטים אלה לספר אחר של שאול שי משנת 2001, "טרור בשליחות האמאם – 20 שנות טרור שיעי", שאיננו מופיע ברשימת המקורות של עבודת הסיכום.

לפתרון "תעלומה" זו של זהות קטעים אלה אשוב מיד, כשאדון להלן בהעתקה הנטענת ממקור אינטרנט 2.

3. ההעתקה הנטענת ממקור אינטרנט 2:

ביחס להעתקה הנטענת ממקור אינטרנט 2, הפנה אותי המרצה לשלוש פסקאות עיקריות שבהן יש העתקה לכאורה ממקור זה בעבודת הסיכום.

המקרה הראשון הנטען הוא של שתי הפסקאות הראשונות בראשית עמ' 2 במקור אינטרנט 2 המתחילות במילים "מהפכה אידיאולוגית" ומסתיימות במילים "כדרך לייצא המהפכה". הפסקאות הללו אמנם זהות כמעט מילה במילה לשתי הפסקאות הראשונות בעבודת הסיכום של הנילונים, המתחילות במילים "מהפיכה אידיאולוגית" ומסתיימות במילים "כדי לייצא מהפיכה". (ראו עמ' 5 לפרוטוקול).

המקרה השני הנטען הוא של פסקה המצויה בעמ' 2 למקור אינטרנט 2, המתחילה במילים "בינואר 1965" ומסתיימת במילים "ושליחים מאיראן". נוסח זהה כמעט לחלוטין מצוי בעבודת הסיכום של הסטודנטים בעמ' 2, בחלק מפסקה המתחילה במילים "בינואר 1965" ומסתיימת

במילים "ושליחים מאיראן". כדי ללמד על ההעתקה, ולחזק את העובדה שאין מדובר במקורות מדהימה, ציין המרצה (עמ' 5 לפרוטוקול) כי בשני המקרים מופיע בתוך פסקאות מקבילות אלה שמה של העיר העיראקית נג'ף כ"נגיף" – כלומר, מדובר בטעות הנובעת מהעתקת הפסקה ב"אופן עיוור" (ויוער לעניין זה, כי שאול שי, לדוגמא, בספרו מ-2003, אכן כותב את שמה של עיר זו כנג'ף, והנילוני עצמו כותבים במקומות אחרים בעבודה את שם העיר "נאג'ף").

המקרה השלישי הוא של פסקה המצויה בעמ' 3 למקור אינטרנט 2 המתחילה במילים "בימיו של נאצר א-דין" ומסתיימת במילים "בר תוקף" כאשר פסקה זוהי לה לחלוטין נמצאת בעמ' 2 לעבודת הסיכום. יוער במאמר מוסגר, כי בפסקה זו במקור אינטרנט 2 יש הפניה לספרו של Hamid Algar, The Roots of the Islamic Revolution (1983), כאשר בעבודת הסיכום של הסטודנטים אין הפניה כזו.

משביקשתי מהנילוני להסביר את פשר הזהות בכל הפסקאות שלעיל, הן ביחס למקור אינטרנט 1 והן ביחס למקור אינטרנט 2, ומהו ההסבר שלהם למקורן של פסקאות אלה, ציין נילון ב' (עמ' 16 לפרוטוקול) כי "לפני שנתיים וחצי הגשנו עבודה משותפת בנושא איראן ומשם הם לקוחות".

לאחר שבהסכמתי ובהסכמת הקובלת, הובהר לנילוני (עמ' 16-17 לפרוטוקול) כי משום שלא הוגשה כל תלונה בגין אותה עבודה משנת 2004, אותה עבודה קודמת לא תעמוד לכשעצמה בסכנת הגשת תלונה משמעתית נפרדת בגינה אם תוצג--אך, כאמור, יהיה בה כדי להשליך על התלונה הנוכחית והיא תהווה ראיה לכל דבר ועניין במסגרת תיק זה--הוציא לפתע נילון ב' מתיקו את אותה עבודה משנת 2004, שהוגשה ע"י הנילוני במשותף כעבודה בקורס בנושא אחר שנלמד אצל מרצה שונה. למרבה ה"פליאה", כותרתה של העבודה שהגישו השניים במשותף בקיץ 2004 היתה זהה לכותרת עבודת הסיכום שהיא נשוא הקובלנה הזו. עבודה זו זכתה בציון, והנילוני אף הגישו לי מסמך ערעור שהגישו בזמנו על הציון שקיבלו בעבודה זו.

כשהסתכלתי במהלך הדיון באותה עבודה משנת 2004 אכן מצאתי, בעמודים 1-2, את אותן פסקאות הנמצאות הן בעבודת הסיכום נשוא הקובלנה והן במקור אינטרנט 2. בנוסף, בעמ' 11 ו-17 לאותה עבודה משנת 2004 מצאתי את אותן שתי פסקאות המופיעות במקביל בעבודת הסיכום ובמקור אינטרנט 1.

כן ראיתי עוד במהלך הדיון, כי גם העבודה משנת 2004 כתובה בסגנון דומה לזו של עבודת הסיכום נשוא הקובלנה. אין בה שום הפניות למקורות בהערות שוליים, אלא רק רשימה ביבליוגרפית בסוף העבודה, הוזה לחלוטין (למעט פריט אחד נוסף – ספרו של שמואל נח אייזנשטדט, "פונדמנטאליזם ומודרניות" משנת 2002) לרשימת הקריאה מעבודת הסיכום בשנת 2006.

בפנינו איפוא מצב עניינים, שבו פסקאות זהות לחלוטין או כמעט לחלוטין, קיימות בשלושה מקומות מקבילים, דהיינו לפחות שני מקרים של פסקאות המופיעות במקביל בעבודת הסיכום נשוא הקובלנה, בעבודה משנת 2004, ובמקור אינטרנט 1; ושלושה מקרים של פסקאות המופיעות במקביל בעבודת הסיכום נשוא הקובלנה, בעבודה משנת 2004, ובמקור אינטרנט 2.

לתופעה זו של הופעת אותן פסקאות בעבודותיהם של הסטודנטים (הן בשנת 2004 והן בשנת 2006) ובמקור אינטרנט 1 או במקור אינטרנט 2, לפי העניין, יכולים להיות, למיטב שיפוטי והבנתי, רק שלושה הסברים אפשריים:

1. עבודת הסטודנטים ומקור אינטרנט 1 או 2 (לפי העניין) העתיקו את המשפטים ממקור שלישי.
2. עבודת הסטודנטים העתיקה את המשפטים ממקור אינטרנט 1 או 2 (לפי העניין).
3. מקור אינטרנט 1 או 2 (לפי העניין) העתיק את המשפטים מעבודתם של הסטודנטים (מה שאומר למעשה שעבודתם המקורית של הסטודנטים "התגלגלה", בידעתם או שלא בידעתם, לידי גורמים אחרים שהעתיקו ממנה ואח"כ אף מכרו אותה ברשת האינטרנט).

כדי להסביר מדוע המסקנה המתבקשת הינה כי ההסבר השני הוא הנכון, היינו כי הסטודנטים העתיקו בלי אזכור נאות את המשפטים הללו ממקורות האינטרנט, אתמקד בפסקה מתוך עמ' 2 למקור אינטרנט 2, המתחילה במילים "בינואר 1965" ומסתיימת במילים "ושליחים מאיראן" (ושבה יש כאמור גם את הביטוי השגוי "נגיף" במקום נגיף). במקור אינטרנט 2, בסוף הפסקה יש הפניה לספרו של טהירי אמיר, "רוח אללה, חומייני והמהפכה האיסלאמית", הוצאת עם עובד 1987.

בפסקה המקבילה הקיימת בעבודת הסטודנטים הן ב-2004 והן ב-2006 אין כל הפניה בהערת השוליים או ברשימה הביבליוגרפית למקור זה. כן יודגש לעניין זה, כי כאשר העמדתי את הנילונים במהלך הדיון על עובדה זו, כל שהשיב נילון ב' היה: "אתה הראית שם מראה מקום, אם הייתי יושב מול העבודה לא הייתי מוסיף גם את המראה מקום? גם אדיוט מוחלט היה עושה את זה... אין לי מושג איך זה דומה". לעניין זה יצוין, כי הסטודנטים לא טענו בשום שלב שהשתמשו בספרו של טהירי או שהם מכירים אותו, וכן לא יכלו להצביע על היותן של פסקאות אלה מבוססות על כל מקור אחר שהוזכר על-ידם ברשימות הביבליוגרפיות שלהם מ-2004 ומ-2006.

המסקנה ההגיונית היחידה המתבקשת הינה שהסטודנטים העתיקו את הפסקה ממקור אינטרנט 2, ולמצער ממקור אחר שלישי בלי אזכור נאות (כאשר ייתכן במקרה כזה שאותו מקור שלישי שימש בסיס גם למקור אינטרנט 2 ששאלת "כשרותו" שלו כמובן אינה עומדת לדיון משמעותי כאן). כלומר, אף שמסקנתי היא שההסבר השני שהוצג לעיל הוא הנכון, הרי שאפילו אם ההסבר הראשון היה זה הנכון, הרי שהנילונים ביצעו בכל מקרה עבירה של העתקה בלי אזכור המקור.

לעניין זה יוער גם, כי באתר האינטרנט בו מצויים מקור אינטרנט 1 ומקור אינטרנט 2, הרי שבתפריט העבודות למכירה, הכולל לגבי כל עבודה פרטים כגון שם, מספר עמודים, תאריך וקטע מפרק המבוא, מקור אינטרנט 1 מתוארך משנת 2004, בעוד שמקור אינטרנט 2 אינו מתוארך, אולם עיון ברשימת המקורות המופיעה במקור אינטרנט 2 מלמד כי המקור המאוחר ביותר המופיע בו הוא משנת 1994, מה שמוסיף ומבסס את המסקנה כי מקור אינטרנט 2 (או אולי אותו מקור אחר שלישי ששימש, אם בכלל, כבסיס לכתיבת מקור אינטרנט 2) קדם לעבודת הסטודנטים משנת 2004, והם אלה שהתבססו עליו, ולא להיפך.

מכל האמור לעיל עולה לדעתי המסקנה הברורה והחד-משמעית כי כל הפסקאות בעבודת הסטודנטים שנדונו לעיל, הן ביחס למקור אינטרנט 1 והן ביחס למקור אינטרנט 2, מקורן בכל מקרה בהעתקה לא כשרה, בלי אזכור נאות.

4. עבודת הסיכום משנת 2006 הינה "מהדורה חוזרת" של העבודה שהנילוני הגישו ב-2004

אם בכך לא די, הרי שכאשר ישבתי וקראתי לאחר הדיון את מלוא החומר בתיק, "חשכו עיניי". כאשר בדקתי בעיון את עבודת הנילוני משנת 2004 (היינו, זו שהוגשה למרצה האחר בקורס בנושא שונה שנלמד בשנת 2004) לעומת עבודת הסיכום של הנילוני משנת 2006 (היינו, זו שהוגשה למרצה בקורס נושא קובלנה זו), התברר לי לתדהמתי כי לא רק כותרת העבודה זהה, אלא גם העבודה למעשה זהה במהותה! למעט פרק 2 שכותרתו "הפונדמנטליזם והרקע האידיאולוגי והדתי לטרור השיעי" וקטע נוסף בעמ' 23-24 שנכללו בעבודה שהוגשה ב-2004 והושמטו ב"מהדורה" של 2006 מחד, וקטעים חדשים בחלק מעמ' 10 ובחלק מעמ' 19-21 של עבודת הסיכום מ-2006 מאידך, **הגישו הנילוני את אותה עבודה פעמיים, מילה במילה למעשה כמעט לרוב אורכה, בשני קורסים שונים, בהפרש של שנתיים, לשני מרצים שונים!** כלומר, אותה עבודה משנת 2004 שהנילוני הגישו לי מרצונם כדי ללמד לכאורה על "חפותם" חשפה אותם למעשה במלוא קלונם.

לעניין זה חשוב להדגיש, כי הנילוני בחרו את נושא העבודה בקורס נושא הקובלנה **מיוזמתם**. כך, לשאלתה של הקובלת: "מתי הסטודנטים ביקשו את האישור לנושא העבודה?", השיב המרצה (עמ' 11 לפרוטוקול): "קיבלתי מהם ב-27.5 אימייל כשפנו אלי וביקשו לדעת היקף העבודה.... אישרתי להם את הנושא של העבודה... הנושא אושר כעבור יום-יומיים מהמכתב הזה. העבודה הוגשה די מהר". יצויין לעניין זה, כי העבודה הוגשה ביום 22.6.06, בהתאם לאישור פורמלי של חדר המחברות המצוי בידי. דהיינו, הנילוני ביקשו מהמרצה בכוונה תחילה את נושא העבודה כדי להגיש לו בזריזות בלא מאמץ יתר את אותה עבודה שכבר הגישו למעשה שנתיים קודם לכן.

ב. הכרעת הדין:

מסכת העובדות המצטברת מגלה בפני תמונה של מעשה הונאה שיטתי, מחושב ומחוצף, שאינה מותירה בי מקום לספק כי יש להרשיע את הנילוני בעבירה לפי סעיף 2(4) לתקנון המשמעת, שמן הראוי לצטטו כאן כלשונו:

"הונאה או מצג שוא בעבודת בית, בעבודה סמינריונית או בעבודה אחרת המוטלת על הסטודנט בקשר עם לימודיו, כולל הפרה של הוראות הנוגעות לביצוע אותה עבודה, וכן סיוע לאחר לעשות מעשה כזה".

ג. גזר הדין:

ביחס לעונש, ביקשה ממני הקובלת לפסול את העבודה והקורס ומעבר לכך להרחיק את השניים לתקופה של "לפחות לשנה לגבי שניהם". לגבי נילון ב', היא ביקשה להפעיל בנוסף עונש על תנאי התלוי ועומד נגדו בגין הרשעה בעבירה קודמת (אדון בכך להלן).

הנילוני מצידם הביעו צער על "רשלנותם" בהיבט האקדמי של כתיבת העבודה, אך שבו והדגישו כי לא היתה כוונה להם לעבור עבירה משמעתית, וצינו בפני כי עונש משמעותי שימנע מהם את קבלת אישור ההתמחות במשפטים עלול לכרות את מקור פרנסתם המיידית.

עם כל הצער שבדבר, התמונה שהתגלתה בפני אינה מותירה בעיני מקום לספק כי הצדק גם בקשר לענישה הינו עם הקובלת.

לפיכך, אני גוזר על הנילוני את העונשים הבאים:

נילון א':

1. פסילת העבודה ופסילת הקורס.
2. הרחקה מלימודים במרכז לתקופה של שנה (תשס"ז).

נילון ב':

נילון ב' הורשע בעבר בעבירה משמעתית בהחלטה שניתנה ע"י הממונה על המשמעת דאז, ד"ר אלון קלמנט, ביום 25.6.2003. סעיף 2 לגזר-הדין קבע את העונש הבא:

"2. הרחקה על תנאי מלימודים במרכז למשך שנה, כאשר התנאי הוא שהנילון לא יבצע עבירה כזו שבה הורשע, ובפרט שלא יבצע כל עבירה של הפרת הוראות במרכז הבינתחומי. התנאי יעמוד בתוקפו במשך שלוש שנים מיום מתן החלטה זו".

משום שבעולה מהאישור הרשמי המצוי בידי, עבודת הסיכום של הנילוני נשוא הקובלנה הוגשה ביום 22.6.2006, היינו בתוך תקופת התנאי (אף אם שלושה ימים בלבד לפני תומה), ומשום שיש במעשיו של נילון ב' בין היתר משום עבירה של הפרת הוראות הכלולה **מפורשות** במסגרת לשון סעיף 2(4), הרי שאין מנוס אלא להפעיל לגבי את התנאי עפ"י האמור בהחלטה מיום 25.6.2003 ולהרחיקו לשנה נוספת מעבר לעונשים בגין העבירה הנוכחית.

לפיכך, אני גוזר על נילון ב' את העונשים הבאים:

1. פסילת העבודה ופסילת הקורס.
2. הרחקה מלימודים במרכז לתקופה של שנתיים (תשס"ז ותשס"ח).

מטבע הדברים, ולאור האמור לעיל, ההוראה מטעמי לרשויות המרכז, הכלולה בהחלטות הביניים שנתתי, שלא להוציא לנילוניס אישור כלשהו לצורך התמחות, תמשיך ותעמוד בתוקפה, בהתאם לאמור בהחלטתי.

לנילוניס שמורה זכות לערער על ההחלטה בתוך 30 ימים מהיום שתימסר להם החלטתי.

המזכירות תפרסם החלטה זו בלא ציון שמם של הנילוניס.

ד"ר אמנון להבי, הממונה על המשמעת

The Interdisciplinary Center

Disciplinary File 44/2006

In the Matter of Accused Student A and Accused Student B – Jointly, the
Respondents
September 11, 2006

Decision

The Respondents are in their fourth year of studies at the School of Law and Government. In accordance with clauses 2(d), 2(f), 2(k) and 2(q) of the IDC Disciplinary Code, they have been accused of submitting a joint synopsis which was extensively copied from other papers that were not their written work and were not cited in the synopsis. (By the way it should be noted that though the name of the course is "Seminar", the joint synopsis handed in was not a seminar paper, which was seemingly possible according to the course tasks). The Students absolutely denied the suspicion against them.

In interim decisions which I gave on August 29, 2006 and August 31, 2006, I instructed the Center Authorities not to give any certification of the Respondents academic situation including authorization to begin legal apprenticeship and to block their access to their grade sheets which can be viewed online on the Center's Internet Site, until their case has been decided.

The Respondents, the Complainant and the Lecturer were heard at the hearing held before me.

The Facts of the Case a.

The Lecturer claimed that almost the entire paper, at times word for word, and at other times with slight changes in the composition was copied from three sources: (1) Shaul Shay's book, *The Axis of Evil: Iran, Hizballah, and the Palestinian Terror of 2003* (hereinafter: "Shay's book" or "the book"); (2) A paper purchased on the Internet entitled "Iran and Terrorist Organizations (hereinafter: "Internet Source 1"); (3) Another paper purchased on the internet site entitled "Iranian Terror" (hereinafter: "Internet Source 2"), without citing these references in the paper.

It is hereby emphasized that Shay's book appears in the reference list at the end of the Respondents' synopsis along with four other references.² In addition, there is no citation in the body of the paper for Shay's book or any other source, especially Internet Source 1 and Internet Source 2 (which are not listed in the bibliography either). The footnotes in the paper (39 footnotes) constitute text supplementing or explaining the contents of the paper, but do not refer to any references.

² The other books appearing in the list of references are Emmanuel Sivan, *"The Islamic Fundamentalism"* (1999); Data and Analysis: *The Military Echelon of the Hezbollah* (no date was noted); David Menashri, *"Iran in the Revolution"* (1988); David Menashri, *"Iran – Between Islam and the West"* (1996).

During the prolonged hearing I asked the Lecturer to point out the similarities between the text of the synopsis and the three sources claimed to have been copied without proper citation.

1. The Claim of Copying from Shay's book

As evolving from pages 7-10 of the hearing protocol, the Lecturer pointed out sentences and sometimes even paragraphs in which text from Shay's book was copied in part word for word and in part with slight changes in the composition and slight editing. Of the 24 pages of the synopsis the Lecturer pointed out copying in one manner or another on each of the pages from page 3 to page 20 and part of the summary on page 22, while referring me to the relevant pages in Shay's book (see page 7 of the protocol) and in another place he noted (page 10 of the protocol) that "at least 95% of the work was copied from 25 pages of Shay's book".

Indeed there is no doubt that most of the synopsis is based on copying from Shay's book, sometimes word for word, at times very close to word for word and at other times by rewriting while changing the composition, by leaving out parts, by adding and so forth.

The Respondents did not deny that most of their synopsis is based on sections from Shay's book but they claimed that they had no intention of deceiving, or presenting the above sections as their own written work. As stated by Respondent B (pages 11-12 of the protocol): "Heaven forbid! We had no intention of deceiving anyone. Indeed if it [the work – A.L.] is not academically appropriate we would have done it over. I am sincerely sorry that it has come to this. This is the last work that we are submitting for our degree."

That is to say, in other words, the standpoint of the Respondents regarding the intensive use of Shay's book is that though the work was highly and almost solely based on this source it may point to a flaw in its academic quality, but not to the intention of misleading, and seemingly their claim of not citing Shay's book in the footnotes throughout the paper and only in a general reference is based on a "technical mistake" (as stated by Respondent B on page 14 of the protocol) or possibly on "a mistake in discretion" (as stated by Respondent B on page 13 of the protocol), but not on malice intent. In addition, in this context the Respondents claimed, that to a great degree, this manner of writing was characteristic of many papers in the past, and at that time there was also no intent to deceive. Respondent B claimed (page 13 of the protocol): "in an earlier synopses which we wrote in this manner we wrote [...], this is not the first time", and according to Respondent A (on pages 13-14 of the Protocol): "we did not claim for one second that most of our paper was not based on the book. If you check work of students you will come across many findings of this type. In papers on government we are not supposed to give a new theory on Iran. All in all we understood that the purpose was to summarize a certain subject and to give an opinion".

In response to these claims, the Lecturer stated among other things: "there are standards and criteria for academic papers. Till now your work is the only one that is so far off from the criteria for writing papers that I could not ignore it. There is a significant difference between integrating sources that doesn't [as appearing in the original – A.L.] and not exactly adhering to taking one book and copying and pasting from it". (Page 14 of the protocol).

As to my question, if he gave individual instructions, oral or written regarding writing papers, the lecturer responded: "during the first lecture I stated that they should refer to me regarding the bibliography and indeed part of the students came to me [...] I stated that I insist upon accepted academic rules whereby in the third year the rules of citing references properly should be known. I had one paper in which a reference was omitted but there was no copying. Here there is actually a summary of one book". (Page 10 of the protocol). For this matter I will remark, that in any case, clause 7(e) of the Center's Study Code states the rule regarding all papers handed in at the Center, in which "every homework and seminar paper submitted must be written by the student... any quote or citation of others must be marked as such while noting the reference".

2. The Claim of Copying from Internet Source 1:

In reference to the claim of copying Internet Source 1, the Lecturer directed me actually to two places in the synopsis which apparently were copied from this source.

The first relates to the first sentence on page 3 of the synopsis, which begins with the words "The exportation of the Islamic revolution" and ends with the words "Islamic revolutionary force", similar to the sentence located on pages 3-4 of Internet Source 1 to the extent that doesn't leave room for doubt (see pages 2-3 of the protocol). The second relates to the sentence on page 16 of the synopsis, beginning with the words "in the center of the Hezbollah ideology" and ends with the words "the most important and leading in Lebanon", almost exactly identical to the sentence on page 8 of Internet Source 1. In both cases, Internet Source 1 refers to Shaul Shay's book of 2001, "Terror in the Name of the Imam: 20 years of Shiite Terrorism", which does not appear in the list of references of the synopsis.

For the solution of the "mystery" of these identical sections I will respond immediately, while discussing the claim of copying from Internet Source 2.

3. The Claim of Copying from Internet Source 2

In reference to the claim of copying from Internet Source 2, the Lecturer referred me to three main paragraphs in which there is apparently text in the synopsis copied from this source.

The first instance refers to the first two paragraphs appearing at the top of page 2 of Internet Source 2 that begin with the words "Ideological revolution" and end with the words "as a way of exporting the revolution". These paragraphs are indeed identical almost word for word to the first two paragraphs of the Respondents' synopsis which begin with the words "Ideological revolution" and end with the words "in order to export the revolution" (see page 5 of the protocol).

The second instance refers to the paragraph on page 2 of Internet Source 2 which begins with the words "In January 1965" and ends with the words "and emissaries from Iran". An almost identical version can be found in the Students' synopsis on page 2 in the paragraph which begins with the words "In January 1965" and ends with the words "and messengers from Iran". In order to support the fact that this is not an amazing coincidence, the Lecturer noted (page 5 of the protocol) that in these two cases the name of an Iraqi city Najaf appears as "Nagif" – in other words the mistake stems from blindly copying the paragraph (and here it is noted that in Shaul Shay's book of 2003, for example, he indeed spells the name of this city as Najaf, in addition

the Respondents themselves spell the name of the city in other places in the Synopsis as "Najaf").

The third example is in reference to the third paragraph on page three of Internet Source 2 beginning with the words "during the days of "Nasir ad-Din" and ending with the words "valid" and a completely identical paragraph on page 2 of the synopsis. Incidentally it should be noted that in this paragraph in Internet Source 2 there is reference to Hamid Algar's book, *The Roots of the Islamic Revolution* (1983), whereas in the Student's synopsis this book is not cited.

When I asked the Respondents to explain the identicalness in all of the paragraphs above, both in reference to Internet source 1 and in reference to Internet Source 2, and their explanation for the source of these paragraphs, Respondent B (page 16 of the protocol) stated that "two years ago we submitted a joint paper on the subject of Iran and they are taken from there".

After the Complainant and I agreed and it was clarified to the Students that (pages 16-17 of the Protocol) since a complaint was not filed for the paper in 2004, the same previous paper would not in itself serve as the basis for a separate disciplinary complaint if it is presented – however, as stated, it can implicate in reference to the present complaint and it will serve as evidence for all intents and purposes in the framework of this file – Respondent B suddenly took the paper from 2004 out of his satchel, which had been handed in by the Respondents as joint work in the course on a subject taught by a different Lecturer. "Amazingly", the title of the paper which the two handed in jointly in the summer of 2004 was the exact same title of the synopsis which is the subject of this complaint. The paper received a grade and the Respondents even submitted a document to me testifying to an appeal on the grade they received for the paper, which they had filed at the time.

When I looked at the paper from 2004 during the hearing I indeed found, on page 1-2, the same paragraphs appearing in the synopsis which is the subject of this complaint. There are no citations in the footnotes, only in the bibliography at the end of the paper, which is completely identical (except one item – the book by Shmuel Noah Eisenstadt, "Fundamentalism and Modernism" of 2002) to the list of references in the synopsis of 2006.

In the matter before us, completely identical paragraphs or almost completely identical, appear in three corresponding places, that is at least at least two paragraphs appear in parallel in the synopsis which is the subject of this complaint, in the paper from 2004 and in Internet Source 1; and three cases of paragraphs appear in parallel in the synopsis which is the subject of this complaint, in the paper of 2004 and in Internet Source 2.

To the best of my judgment and understanding there can be only three possibilities for the phenomenon of the appearance of the same paragraphs in the Students' papers (of 2004 and of 2006) and in Internet Source 1 or Internet Source 2, whichever the case:

- The sentences in the Students' paper and Internet Source 1 or 2 (whichever the case) were copied from a third source. 1.
- The sentences in the Students' work were copied from Internet Source 1 or 2 (whichever the case). 2.
- The sentences in Internet Source 1 or 2 (whichever the case) were copied from the Students' paper (which says that actually the Students original work "wandered" 3.

with or without their knowledge into the hands of others who copied from it and later even sold it on the Internet site.

In order to explain why it is self evident that explanation 2 is the correct explanation, i.e. the Students copied the above sentences from Internet sources, without properly citing them, I will focus on the paragraph from page 2 of Internet Source 2, which begins with the words "In January 1965" and ends with the words "and emissaries from Iran" (and as stated includes the misspelled word Nagif instead of Najaf). In Internet Source 2 at the end of the paragraph there is reference to Taheri Amir, "The Spirit of Allah: Khomeini and the Islamic Revolution", published by Am Oved in 1987.

In the parallel paragraph found in the Students' paper both in 2004 and in 2006 there is no reference to the source in the footnotes or bibliography. In addition for this matter it is emphasized that when I mentioned this fact to the Respondents during the hearing, the only response Respondent B gave was: "you showed the reference there, if the paper was in front of me wouldn't I have added the reference? Even a complete idiot would have done so... I have no idea how it is similar". For this matter we will not that the Students did not claim at any stage that they used Taheri's book or that they are acquainted with it, and they could not show that these paragraphs were based on any other source which was cited by them in their bibliography of 2004 and of 2006.

The only obvious logical conclusion is that the Students copied the paragraph from Internet Source 2, and regrettably from another third source without properly citing it (where the same third source may have served as the basis of Internet Source 2 in which its legitimacy is not under question in this case). In other words, though my conclusion is that the second explanation displayed above is correct, even if the first explanation would have been the correct one, in any case the Respondents committed an offense of copying from a source without citing the source.

For this matter it should be noted that the Internet site in which Internet Source 1 and Internet Source 2 appear, the menu of the papers for sale on the site includes details about each paper, such as the number of pages, the date and a section of the introduction. Internet Source 1 is dated 2004, but Internet Source 2 is not dated. However, in the bibliography of Internet Source 2 the latest reference appearing in the list is from 1994 which might support the conclusion that Internet Source 2 (or maybe the same other third source which served as a basis for writing Internet Source 2) was written earlier than the Students' work of 2004 and they based their work on the Internet source in contrast to the opposite.

From the aforesaid in my opinion the unequivocal and clear conclusion is that the source of all of the paragraphs in the Students' paper discussed herein, both in relation to Internet Source 1 and Internet Source 2, is from plagiarism without proper citing.

4. The Synopsis of 2006 is a "Repeated Version" of the Paper Submitted by the Respondents in 2004

If this were not enough, when I reviewed the entire file after the hearing, I was shocked. When I meticulously reviewed the paper of the Respondents from 2004 (that is the paper submitted to a different Lecturer on a different subject studied in 2004) in comparison with the synopsis submitted by the Respondents in 2006 (that is the paper submitted to the Lecturer of the course which is the subject of this complaint), I was

astonished to reveal that not only the titles were identical but the actual papers were in essence identical, except for section 2 which was entitled "Fundamentalism and the ideological and religious background of Shiite terror" and an additional section on pages 23-24 which were included in the paper submitted in 2004 but omitted from the "version" of 2006 on the one hand, and new sections on page 10 and parts of pages 19-21 of the synopsis on the other hand. That is to say **the Respondents handed in the same paper twice, practically word for word throughout almost the entire paper, in two different courses, within a two year period to two different Lecturers!** In other words, the same paper of 2004 which the Respondents submitted to me voluntarily in order to prove their innocence revealed their dishonesty.

In this matter it is important to emphasize that the Respondents chose the subject in the course which is the subject of this complaint, **at their initiative**. Thus, to the Complainant's question: "when did the students ask for approval of the subject of their work", the Lecturer replied (page 11 of the protocol): "I received an email from them on May 27 in which they asked about the scope of the work... I approved the subject of their work... the subject was approved within several days of the letter. The work was submitted very fast". It should be noted, that the work was submitted on June 22, 2006, in accordance with the formal certification of the Notebook Room which I have in my possession. That is, the Respondents with prior intent asked to do their synopsis on the subject in order to submit to him quickly the same paper which had already been submitted two years beforehand without any need to put forth much effort.

B. Judgment

The facts accumulated in this case reveal to me a methodological case of deceit, calculated and impudent which does not leave any doubt in my mind that the Respondents should be convicted of the offenses according to clause 2(d) of the Disciplinary Code which should be quoted here: "Deceit or misrepresentation on homework, seminar papers or other work assigned to a student in reference to studies, including breaching instructions relating to performing the assignment, and assisting another in committing such an offense".

C. Sentencing

In reference to the punishment, the Complainant has asked that I disqualify the paper and the course and in addition suspend the two for a period of "no less than one year in reference to both". As for Respondent B, she asked in addition to activate the conditional punishment which is pending against him for an earlier offense he committed (which I will discuss below).

The Respondents expressed their regret for their "negligence" as for the academic aspect of writing the paper, but emphasized that there was no intent on their part to commit the offense and they noted that significant punishment which would prevent them from receiving approval to begin their legal apprenticeship may cut off their immediate source of income.

With all regret, the picture depicted before me does not leave any room for doubt in my opinion to the fact that justice lies with the Complainant in regard to the punishment as well.

Therefore I impose the following punishment on the Respondents:

Respondent A:

- Disqualification of the paper and the course. 1.
- Suspension from studies at the Center for a period of one year (2006/7) 2.

Respondent B:

Respondent B was convicted in the past in a decision given by the Disciplinary Administrator, then, Dr. Alon Klement, on June 25, 2003, and paragraph 2 of the sentencing determined the following punishment:

"2. Conditional suspension from studies at the Center for a period of one year, where the condition is that the Respondent does not commit any offense like the one for which he has been convicted, and particularly he shall not commit an offense of breach of instructions at the Interdisciplinary Center. The condition shall remain valid for a period of 3 years from the date of this decision."

Since the official certification of submission of the paper submitted by the Respondents which is the subject of this complaint is dated June 22, 2006, within the period the condition is still valid (even if it is only three days before the end of the period) and since the action of the Respondent was of the type of breaching instructions explicitly included in the wording of clause 2(d), there is no other alternative but to activate the condition of the suspension as stated in the decision of June 25, 2003 and to suspend the Respondent for an additional year for the present offense.

Therefore I impose the following punishment on Respondent B:

- Disqualification of the paper and the course. 1.
- Suspension from studies at the Center for a period of two years (2006/7 and 2007/8). 2.

By nature, and in light of the aforesaid, the instructions given on my behalf in reference to the interim decisions of refraining from giving the Respondents any certificates to begin their legal apprenticeship shall remain valid in accordance with my above decision.

The Respondents are entitled to appeal this decision within 30 days of receiving it.

The Secretariat shall publicize this decision without naming the Respondents.

Dr. Amnon Lehavi, In Charge of Discipline